

# 基于语料库的数据驱动学习在高职英语词汇教学中的应用

林胜强

(宁波幼儿师范高等专科学校, 浙江 宁波 315336)

**摘要:** 基于语料库数据驱动的学习法在高职词汇教学中的应用, 具有语言材料真实丰富、信息分布集中醒目、搜索提取便捷高效的优点。教师将这一学习模式应用于高职词汇教学, 需要把握教学内容选择与处理、词汇练习设计的层次性与多样性、激发学生学习自主性等问题。并且以“affect”和“effect”为例, 具体探讨了该学习模式在课堂教学中的具体运用。

**关键词:** 语料库; 数据驱动学习; 高职英语词汇教学

## 一、研究背景

高等职业教育专科英语课程标准(2021版)明确指出,“词汇是语言的基础,学习词汇与应用词汇对于提高职场涉外沟通素养至关重要。词汇掌握的熟练程度将直接影响英语应用能力的发展。”[1]这充分说明了词汇学习对高职学生英语学习的重要性。而在实际情况中,高职英语学生词汇学习往往存在着学生英语基础薄弱,词汇学习困难;学生间英语能力差异大,学习进度和要求差异大;词汇学习时忽视语境、死记硬背等问题。

基于语料库数据驱动的学习法(Corpus-based Data-Driven Learning)能较好地克服学生词汇学习中存在的问题,是一个有效的词汇学习方法。[2]其主要思路是基于语料库的大量数据,引导学生观察和领悟词汇在真实语境中的性质和含义,进一步概括和归纳词汇的用法和语用特征,从而扎实地掌握词汇。然而,基于语料库的数据驱动词汇学习理念在国内的外语教学中并未得到充分推广和应用,其主要原因是多数高职英语教师对相关领域的了解不够,以及可供学习参考的词汇教学设计及学习模式构建方式不够成熟完善等。

## 二、基于语料库开展数据驱动词汇学习的优点

### (一) 英语语言材料真实丰富

目前许多主流的英语语言语料库,无论是书面语料库还是口语语料库,其语料较多地来源于英语本族语言使用者的真实语言交流。这与各种英语词典中的人造例句是截然不同的。此外,语料库内容的丰富性也不是一般的词典或文集能比较的。以目前较有影响力的语料库BNC(British National Corpus)为例,该语料库词容量超过一亿,由4124篇话题广泛而有代表性的书面和口头英语文本构成。[3]使用者能够轻松找到大量真实有效的例词和例句。英语教师基于语料库引导学生学习英语词汇,能使接触到更加真实的语言环境,提高学生英语感知力,让学生学习到较新、较地道的语言材料,能极大弥补英语教材语料有限等不足,能有效拓宽学生视野,增加英语教学的真实性,激发学生学习兴趣。

### (二) 信息分布集中醒目

英语语料库搜索结果呈现的信息都以索引词为中心,按一定的顺序有规律地进行排列。信息分布结果集中醒目,非常利于使用者进行阅读对比,从而开展深度学习。词条例句的排列以索引词为中心,用不同的字体和颜色凸显,使用者在查看例词例句时能做到一目了然,并且将视线中心集中在索引词和该词语前后的相关搭配上,重点突出,条理清楚。这与直接用互联网搜索引擎

搜索到的条目形成鲜明的对比,后者提供的信息往往呈现琐碎、散乱状态,且质量参差不齐,并且无法集中统一展示,学生无法对信息进行准确高效的判断与理解。语料库能有效弥补这一不足,实现对英语词汇信息的规范整理与系统完善,应用价值较高。

### (三) 搜索提取便捷高效

英语语料库的搜索范围仅为某一特定语料库内的语言材料信息,搜索界面与互联网搜索引擎一样清晰简洁,因此基于语料库的搜索往往便捷高效,很快就能准确得到搜索结果,师生都能很快地上手使用并且得到自己想要的搜索结果,极大地提高了工作效率。此外,多数语料库都放开了复制权限,使用者在获得索引结果后,能很方便地将索引结果复制保存,随时可以根据需求进行编辑修改,这就为使用者提供了很多便利。

## 三、语料库数据驱动词汇教学中的应用原则

### (一) 教学内容的选择与处理

教师在利用语料库进行词汇教学时,需要遵循以下原则来处理教学内容,才能保证教学过程的顺利和高效。

首先,教师需要遵循词汇选择的“常用性”原则。教师可利用语料库从英语词汇的分布规律(词频)入手,重点选择在日常使用中高频出现,而学生掌握情况却欠佳的单词入手,使学生能够在大量预料的辅助下,明确某英语词汇的使用情况及其常用性。只有这样才能使学生对该词汇产生新的理解与认识,从而较为牢固地掌握该单词的用法。

其次,教师要注重词汇的“整体性”原则。在不同的语境下,同一个英语单词往往拥有不同的含义和用法,这也是多数学生感到英语词汇学习难的重要原因。在教学中,教师要善于利用语料库数据的丰富性,从词汇的“整体性”入手,正确把握词性、在不同语境下的多种含义、词汇的搭配等多方面的内容,使学生较全面地从整体上行成对某词汇的认识与理解。

最后,教师还需要注重词汇的“适用性”原则。尽管利用语料库进行词汇教学能促使学生较全面地掌握词汇的用法,但教师仍需引导学生对不常见或生僻的含义的用法进行规避和舍弃。教师只有在教学中坚持遵循“适用性”原则,才能对学生正确的引导,从而使学生正确把握词汇的运用范围,提高英语词汇学习效率与质量。

### (二) 词汇练习设计的层次性与多样性

教师利用数据库进行词汇教学,主要的教学手段就是基于语料库搜索后形成的索引行,引导学生观察、辨识,然后再通过教

师设计的针对性练习检验学生对该单词的理解和掌握情况。一般而言, 班级内学生的英语基础都会有一定的差异性, 因此教师在设计词汇练习时, 应注意练习设计的层次性; 可以根据文本和练习的难度, 将设计的练习分成几个级别, 要求不同程度的学生分别完成。同时, 词汇学习本身也是一个需要长期坚持, 投入大量时间与精力的任务过程, 为了保证学习效率, 教师应注意练习设计的多样性, 以避免词汇练习枯燥乏味, 让学生失去继续学习的动力。词汇练习出现的形态可以有多种选择、词义配对、完形填空、改错、同义词替换、英汉/汉英互译等。

### (三) 发挥学生学习自主性

基于语料库的数据驱动学习, 是一种尤其适合和依赖学生自主学习的学习模式。在语料库数据驱动学习模式的支持下, 学生转变为教学工作的中心。学生可以基于自身的英语基础、学习兴趣等情况确定适合自己的学习内容、学习时间、练习方式等, 因此该模式对学生的自主学习的能力更为强调。实践中, 这一学习模式要求学生在自身的高职英语词汇学习中进行自我管理、自我监督和自我评价, 从而充分发挥学生的学习自主性。

### 四、语料库数据驱动学习模式在高职英语词汇教学中的具体运用

在高职英语教学实践中, 教师可以利用搜索重点词汇呈现出的真实语料文本, 引导学生实现词义理解、词性掌握、词语搭配、同义词替换等多种学习目的。以下笔者基于英语国家语料库(British National Corpus), 以重点易混淆词汇“affect”和“effect”为例, 进行具体说明。

例 1:

EDJ 750 ‘How did it affect you?’

EWC 2707 "Things affect him very strongly sometimes and he doesn't always know why."

G36 1475 All the important things that affect your life now and in the future.

K55 2166 To claim that a ban would not affect jobs was always naive.

B07 558 Though not a major consideration, format does affect shelf-life and use.

.....

Exercise 1: Read the concordance examples and answer the question: What part of speech is affect?

A. noun B. adverb C. verb D. adjective

在该例中, 题目要求学生通过观察搜索条目, 判断“affect”这一单词的词性。学生通过观察, 应该能较快判断出该词是动词。学生通过自身的观察和理解完成练习, 学习效果应显著强于传统的通过机械记忆习得的词汇。该题目难度不大, 适合班级绝大部分学生, 属于基础题。

例 2:

APH 213 But what will be the effect of extending the interval to a period of days or even weeks?

B20 2377 Aranyos paused for effect.

K55 2166 To claim that a ban would not affect jobs was always naive.

B07 558 Though not a major consideration, format does affect shelf-life and use.

.....

Exercise 2 Read the examples, and fill in the blanks with affect or effect.

He smiled, and the \_\_\_ was devastating.

This did not notably \_\_\_ the age distribution of either group.

在该例中, 题目要求学生通过观察搜索条目, 完成搜索条目后完成完形填空题。与上一题相比, 该题对学生提出了更高的要求, 属于中等难度的题目。通过这个练习, 学生应能较好地辨析“affect”与“effect”这两个易混淆的单词, 达到学习目的。

例 3:

EWC 2707 "Things affect him very strongly sometimes and he doesn't always know why."

B07 558 Though not a major consideration, format does affect shelf-life and use.

APH 213 But what will be the effect of extending the interval to a period of days or even weeks?

B07 558 Though not a major consideration, format does affect shelf-life and use.

.....

Exercise 3 Read the examples, and correct the words in the last three sentences that are misused.

He smiled, and the effect was devastating.

This did not notably effect the age distribution of either group.

One of the major causes of global warming is the greenhouse affect.

该例题与例 2 的区别在与, 该题要求学生排除原文中的干扰信息, 判断索引词在练习例句中是否被误用, 如果被误用, 则需要用正确的词改回来。这可以看成是例 2 的一种替代题型, 难度略大于例 2, 对于高职学生来说, 属于中高难度的题。

总之, 基于语料库的数据驱动学习模式作为一种新的学习方式, 在高职英语词汇教学中可以有很高的应用价值。将语料库数据驱动学习模式应用于高职英语词汇教学可以深化学生对英语词汇的理解与认识程度, 能够促进高职英语词汇教学效率和效果的提升, 有利于强化学生自主学习能力的培养, 从而推动高职英语词汇教学的发展。

### 参考文献:

[1] 中华人民共和国教育部. 高等职业教育专科英语课程标准[M]. 北京: 高等教育出版社, 2021.

[2] 闫长红. 英语课堂教学对基于语料库的词汇学习研究[J]. 中国教育学报, 2018(51).

[3] 英语国家语料库(BNC)介绍 [http://www.360doc.com/content/21/0324/21/30440213\\_968692209.shtml](http://www.360doc.com/content/21/0324/21/30440213_968692209.shtml). 2022-8-22